

Die Tweede Universele Brief van

JOHANNES



The Second Universal Epistle of

JOHN



THE SECOND UNIVERSAL EPISTLE OF JOHN

**False teachers were present in the church and even in the believer's homes.
John warned against anything false in the home and in the church.**

In the first four verses of this epistle, John uses the word, "truth" five times. John repeated what he said in the first epistle about the heretics whom he identifies as antichrists. When deceivers come, believers must be aware. The test of truth is to abide in the teachings of Christ; this is to abide in the Father and the Son.

Seeing Jesus in the Second Epistle of John;

Refuting the prevalent (and heretical) Gnostic doctrine that "a divine being cannot take on human flesh", John emphasizes that those who do not confess Jesus Christ as coming in the flesh (verse 7) are deceivers who must be avoided. You must abide in the "doctrine of Christ" (verse 9) to have a relationship with God.

The Second Universal Epistle of

John

Jubilee English

Die Tweede Universele Brief van

Johannes

Jubilee Afrikaans

Greeting

1 The elder unto the chosen lady and her sons, whom I love in the truth, and not I only, but also all those that have known the truth,

² for the truth's sake, which abides in us and shall be with us for ever.

³ Grace be with you, mercy and peace, from God the Father and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and charity.

Walking in Truth and Love

⁴ I have rejoiced greatly, for I have found of thy sons that they walk in the truth, as we have received the commandment from the Father.

⁵ And now I beseech thee, lady, (not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning) that we love one another.

⁶ And this is charity, that we walk after his commandment. And this is the commandment, That ye walk in him, as ye have heard from the beginning.

¹ Die Tyndale Bondige Bybel Kommentaar, pg. 717 sluit af dat "Johannes blyk te skryf [aan] 'n Christelike vrou en haar gesin" Eklektos (ἐκλεκτός) gewoonlik vertaal as "**ver kies**", of kyria (κυρία), gewoonlik vertaal as "**dame**", persoonlike name kon wees. Die Holman bondage Bybel kommentaar, pg 652 dui daarop dat "[eklektors kyria] is meer waarskynlik 'n verwysing na 'n paar plaaslike gemeentes waaroor die ouderling gesag het". /

The Tyndale Concise Bible Commentary, pg. 717 concludes that "John appears to have been writing [to] a Christian woman and her family" Eklektos (ἐκλεκτός) usually translated as "**elect**," or kyria (κυρία), usually translated as "**lady**," could be personal names. The Holman Concise Bible Commentary, pg. 652 suggests that "[eklektos kyria] is more likely a reference to some local congregations over which the elder had authority".

1 Die [*bejaarde*] ouderling {*gemeente leier*} aan die gekose [*oorblywendes*] vrou [*Greek "kyria"*]¹ en aan haar kinders, wie ek in waarheid liefhet, en nie ek alleen nie, maar ook almal wat die waarheid leer ken het,

² ter wille van die waarheid wat in ons bly en vir ewig by ons sal wees.

³ Genade [*geestelike seëninge*] sal met jou wees, barmhartigheid en [*siels*] vrede {*Shalom*} sal met julle wees van Adonai die Vader en van YHWH, Yahshua, die Christus [*die Messias*], die Seun van die Vader, in waarheid en liefdadigheid.

Wandel in Waarheid en Liefde

⁴ Ek het my grootlikse daarin verheug, toe ek van julle kinders gevind het, wat in die waarheid wandel [*Jewe*], soos ons die opdrag van die Vader ontvang het.

⁵ En nou smee ek jou, vrou [*Greek "kyria"*]¹, (nie asof ek 'n nuwe opdrag aan jou skryf nie [*herrinner julle net eenvoudig aan julle gedagtes*], maar een wat ons van die begin af gehad het) dat ons mekaar moet liefhê.

⁶ En dit is die liefdadigheid, dat ons volgens Sy opdrag [*bevele, verodeninge, begrippe en leringe*] sal wandel. En dit is die opdrag, Dat julle in Hom wandel,

¹ Die Tyndale Bondige Bybel Kommentaar, pg. 717 sluit af dat "Johannes blyk te skryf [aan] 'n Christelike vrou en haar gesin" Eklektos (ἐκλεκτός) gewoonlik vertaal as "**ver kies**", of kyria (κυρία), gewoonlik vertaal as "**dame**", persoonlike name kon wees. Die Holman bondage Bybel kommentaar, pg 652 dui daarop dat "[eklektors kyria] is meer waarskynlik 'n verwysing na 'n paar plaaslike gemeentes waaroor die ouderling gesag het". /

The Tyndale Concise Bible Commentary, pg. 717 concludes that "John appears to have been writing [to] a Christian woman and her family" Eklektos (ἐκλεκτός) usually translated as "**elect**," or kyria (κυρία), usually translated as "**lady**," could be personal names. The Holman Concise Bible Commentary, pg. 652 suggests that "[eklektos kyria] is more likely a reference to some local congregations over which the elder had authority".

⁷ For many deceivers are entered into the world, who do not confess Jesus Christ coming in flesh. This same is a deceiver and antichrist.

⁸ Look to yourselves, that we not lose those things which we have wrought, but that we receive a fulfilled reward.

⁹ Whosoever rebels and does not abide in the doctrine of the Christ, does not have God. He that abides in the doctrine of the Christ, the same has the Father and the Son.

¹⁰ If anyone comes unto you and does not bring this doctrine, do not receive him into your house neither say unto him, Welcome:

¹¹ For he that says unto him, Welcome, is partaker of his evil deeds.

Final Greetings

¹² Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink, but I trust to come unto you and speak face to face, that our joy may be full.

¹³ The sons of thy chosen sister greet thee. Amen.

soos julle van die begin af gehoor het.

⁷ Want baie verleiers [*vals leiers en misleiers*] het in die wêreld ingekom: wat nie bely dat Yahshua, die Christus [*die Messias*] in die vlees gekom het nie. Dit is 'n bedrieër en die antichrist.

⁸ Kyk na julleself, dat ons nie daardie dinge waarvoor ons gewerk het sal verloor [*weggooi of vernietig*] nie, maar dat ons 'n vervulde beloning sal ontvang.

⁹ Elkeen wat rebelleer en nie in die doktriene van Christus bly nie [*nie vertrou is met wat Hy leer nie*], het nie Adonai nie. Hy wat in die doktriene van die Christus bly, hy het die Vader en die Seun.

¹⁰ As enige iemand na julle toe kom en nie hierdie doktriene bring nie [*ontrou, dislojaal aan wat Yahshua, die Christus ons geleer het*], moenie hom in julle huise ontvang nie [*aanvaar hom nie, verwelkom hom nie en erken hom nie*], moet ook nie eens vir hom, Welkom sê nie.

¹¹ Want die een wat vir hom sê, Welkom {*Shalom*}, is 'n deelgenoot aan sy bose werke.

Finale Groete

¹² Alhoewel ek baie het om aan julle te skrywe, wou ek dit nie met papier en ink doen nie, maar ek vertrou om na julle toe te kom en van aangesig tot aangesig te spreek, sodat ons blydskap volkome kan wees.

¹³ Die kinders van die verkose suster groet julle. Amen.